

том формирования коммуникативной компетенции студентов является применение интерактивных форм работы на занятиях второго иностранного языка.

1. Cadre européen commun de référence pour les langues. Conseil de l'Europe. Les éditions Didier. Paris, 2005.

2. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.france-allemande.fr/Traite-de-l-Elysee-22-janvier-1963,0029.html> (дата обращения: 31.01.2016).

УДК 378.4

ВЛИЯНИЕ ЛАТЕРАЛЬНЫХ РАЗЛИЧИЙ НА РАЗВИТИЕ ПОЛИЯЗЫЧНОЙ ЛИЧНОСТИ УЧАЩИХСЯ ВУЗОВ

Н. А. Ядрова, преподаватель кафедры иностранных языков
Института естественных наук,
Уральский федеральный университет,
E-mail: Lady_evieland@gmail.com

В данной статье рассматривается понятие латеральности и ее влияние на освоение различных иностранных языков в зависимости от ведущего полушария мозга. Приведены психологические характеристики людей с ведущими левым и правым полушариями, их сильные и слабые стороны в изучении иностранных языков. Также сравниваются коммуникативный и грамматико-переводный методы обучения иностранным языкам и рассматривается, насколько каждый из этих методов подходит людям с доминирующими левым или правым полушариями головного мозга.

К л ю ч е в ы е с л о в а: латеральность, доминирующее левое полушарие мозга, доминирующее правое полушарие мозга, коммуникативный метод, грамматико-переводный метод.

The article is devoted to the concept of laterality and its influence on language learning depending on the leading hemisphere of the brain. The article gives different psychological characteristics of people with left

and right dominant hemispheres, their strengths and weaknesses in learning foreign languages. Also, it gives comparison of communicative and grammar-translation methods and how each of them suites people with left and right dominant hemispheres.

Key words: laterality, left dominant hemisphere of the brain, right dominant hemisphere of the brain, communicative method, grammar-translation method.

Как известно, многие факторы оказывают влияние на восприятие учащимися вузов объектов обучения, в том числе и иностранных языков. Это касается как студентов, обучающихся в вузе, так и преподавателей, которым необходимо освоить новый для них иностранный язык. Одним из таких факторов является латеризация.

Латерализацией называют процесс становления асимметрии полушарий головного мозга. Основой латерализации считается функциональная асимметрия полушарий мозга и их взаимодействие для обеспечения психической и умственной деятельности человека. Межполушарная асимметрия мозга – это процесс распределения функций между левым и правым полушариями головного мозга, что свойственно не только человеку, но и животным. Преобладание одного из полушарий мозга определяет склонности и способности человека.

Таким образом, люди с явно преобладающим левым полушарием ориентированы на достижение цели, хорошо организованы, обладают острым мышлением и редко бывают рассеянными. Такие люди все делают строго по списку, обрабатывают информацию в четком порядке, чтобы упростить ежедневное планирование и выполнение задач. Они имеют способности к математике и точным наукам, хорошо структурируют свою работу и всегда читают инструкции. Им гораздо удобнее и комфортнее работать в одиночестве и в спокойной обстановке, выводы они делают опираясь на исследования.

С другой стороны, люди с преобладающим правым полушарием мозга неорганизованные, непредсказуемые и эмоциональные, хотя при этом хорошо сходятся с другими и имеют философский склад ума. Действуют они спонтанно. Задачи выполняют вперемешку и частями. Видят картину в целом, а не детали. Имеют способ-

ности к творческим профессиям и решают проблемы, опираясь на интуицию. Они не любят читать инструкции. Отлично работают в группах, предпочитают проекты, где нужны творческие способности. Могут заниматься работой под музыку или включенный телевизор.

Однако не существует абсолютного доминирования одного из полушарий мозга, и у каждого человека наблюдается индивидуальное сочетание их доминирования. Следовательно, и при изучении иностранного языка каждый человек обладает своим, индивидуальным нейропедагогическим профилем. Таким образом, преобладание левого или правого полушария мозга влияет на изучение иностранного языка. Многие иностранные ученые изучали и изучают процесс латерализации. Например, Дороти Бишоп провела исследования, которые доказали, что люди с доминирующим правым полушарием делают грамматические ошибки в изучаемом языке, в то время как люди с доминирующим левым полушарием говорят правильнее с грамматической точки зрения, но не так бегло. Однако она считает, что не только доминирующее полушарие влияет на способность к изучению языка, но и способ изучения языка может повлиять на доминирующее полушарие мозга.

Роксана Хадсон, Лесли Хай и Стефани Отайба исследовали, какая часть мозга отвечает за разные виды деятельности (письмо, говорение, чтение и слушание). Также ученые пришли к выводу, что они по-разному реализуются у лево- и правополушарных студентов. Из этого следует, что если заранее определить особенности латерализации каждого из студентов, можно подобрать наиболее удачный способ обучения конкретного студента. Таким образом, ученые сошлись во мнении, что хотя процесс определения латеральных особенностей каждого студента в группе занимает определенное количество времени, в будущем это не только упростит и улучшит процесс обучения студентов иностранному языку, но и значительно ускорит его.

Доктор психологических наук Лиза Ван де Хаген в 2012 г. пришла к выводу, что хотя основные функции по изучению иностранных языков выполняет левое полушарие мозга, правое также может

брать на себя эти функции. Как выяснилось, все зависит от вида деятельности и от лингвистических каналов, используемых во время занятий иностранным языком. Таким образом, при использовании таких лингвистических каналов, как текст, контекст, картинки, образы, активное участие принимает правое полушарие. И наоборот, при выполнении таких языковых функций, как говорение или письмо, за которые преимущественно отвечает левое полушарие мозга, правое также может принимать участие в выполнении этой функции, в то время как студент использует свой творческий потенциал.

Японские ученые сделали вывод, что при восприятии интонации работают разные полушария мозга. Правое полушарие работает при восприятии тона и интонации, левое отвечает за последовательность звуков.

Профессор В. Ф. Фокин (2012) говорил о том, что в любом виде деятельности всегда более активно одно полушарие в зависимости от вида деятельности. Состояние одинаковой активности обоих полушарий по определению не может быть устойчивым, поскольку даже небольшое увеличение активности в одном из полушарий приведет к торможению работы нервных клеток в симметричном участке другого полушария, что, в свою очередь, ослабит тормозные процессы в первом полушарии и т. д.

В настоящее время проблема межполушарной асимметрии мозга изучается прежде всего как проблема функциональной специфичности полушарий, т. е. как проблема специфичности того вклада, который делает каждое полушарие в любую психическую функцию. Эти представления строятся на нейропсихологической теории мозговой организации высших психических функций, сформулированной А. Р. Лурией (1969, 1973 и др.)

Таким образом, межполушарная асимметрия имеет не глобальный, а парциальный характер: правое и левое полушария принимают различное по характеру и неравное по значимости участие в осуществлении психических функций. Также важно отметить, что в различных системах характер функциональной асимметрии может быть неодинаков.

Результаты исследований различных авторов указывают на то, что между правым и левым полушариями головного мозга существуют анатомические различия (Е. Д. Хомская, 2005).

Вопрос состоит в том, каким образом латеральность влияет на восприятие методик обучения иностранному языку.

При обучении студента иностранному языку, необходимо учитывать этот профиль, тогда преподавателю удастся быстрее и продуктивнее преподнести ученику нужную информацию и помочь ему усвоить ее. Итак, нейропедагогический профиль – это совокупность качеств и характеристик, присущих определенному человеку, влияющих на его характер, склонности и способности к изучению какого-либо предмета, в том числе иностранного языка. Также, составив и изучив нейропедагогические профили своего ученика, преподаватель сможет составить уникальную индивидуальную методику, которая будет максимально полезна именно этому ученику, что и является, по сути, индивидуальным подходом. Если занятия с учащимся индивидуально невозможны, то, изучив нейропедагогические профили группы студентов, можно составить оптимальную методику для конкретной группы, где в каждом виде деятельности каждому из учеников будет отведена конкретная, наиболее полезная для него роль.

Мы рассмотрим вопрос на основе двух популярных в России методов: коммуникативного и грамматико-переводного. Каждый из этих методов соответственно воздействует на определенное полушарие.

Для выбора оптимального для обучающегося метода необходим анализ особенностей его восприятия лево- и правополушарными людьми. Для этого мы проанализировали содержание и основные различия видов деятельности обучаемых при использовании грамматико-переводного и коммуникативного методов.

Суть грамматико-переводного метода заключается в чтении текстов и их переводе на родной язык, в чем, несомненно, необходимо знание грамматического материала. К знанию правила относится и знание всех исключений из него. Следовательно, помимо правила, приходится заучивать наизусть и все исключения. Для снятия

дополнительных трудностей и недоразумений в понимании все грамматические правила, а также задания к упражнениям формулируются на родном языке, который в системе грамматико-переводного метода играет центральную роль. Примерами его характеристики может быть когнитивность (осознанность), когда цель обучения – это знание системы, а не развитие умений и навыков; принципиальное двуязычие как учебника, так и самого процесса обучения. Таким образом, родной язык служит основой для сравнения и посредником в приобретении знаний; дедуктивная логика предъявления и усвоения грамматического материала – строго от правила к примерам, а не наоборот; системное отношение к грамматическому материалу: изучение грамматики происходит «по частям речи», безотносительно важности того или иного грамматического явления в практическом использовании носителями конкретного языка.

При обучении иностранному языку посредством грамматико-переводного метода используют большое количество схем, формул и логических цепочек. Большинство упражнений выполняется по заранее разработанной схеме, также для введения каждого нового правила используется и отрабатывается своя схема. Основой данного подхода является текст. Необходимо переводить текст на родной язык, находить определенные грамматические конструкции и объяснять их использование, отвечать на вопросы, используя схемы и заранее изученные конструкции. Понимание контекста может помочь при ответе на некоторые вопросы, однако контекст не играет решающей роли при использовании грамматико-переводного метода. Присутствие формул зависит от материала, который изучают студенты. Грамматический материал преподносится при помощи формул, которые используются в дальнейшем для закрепления изученного материала. Нет необходимости создавать образы или пытаться обнаружить готовые. Возможно использование заданий на различия и совпадения во время изучения или усвоения грамматического материала. Такое понятие, как «впечатление», иногда может встретиться в вопросах про мнение относительно прочитанного материала.

Что касается коммуникативного метода, то здесь все обстоит иначе. Схемы встречаются крайне редко, информация изучается на различных примерах, контексте. Закрепляется путем многократного повторения. Встречается большое количество текстов, соответствующих тематике и грамматике изучаемого материала. Различные задания по тексту, такие как вставить слова, ответить на вопросы, обсудить, большое количество заданий на говорение. Присутствует огромное количество заданий на контекст, в основном на говорение и письмо. Контекст может быть извлечен из текста или аудиозаписи. Формулы могут быть использованы для упрощения объяснения материала, обычно грамматического (часто в конце учебника). Могут встречаться задания на построение логических цепочек, которые в основном направлены на говорение и письмо, а не на грамматику. Активно используются образы как готовые, так и те, которые необходимо создать самим. Могут использоваться задания при работе с любыми видами деятельности. Поиск различий и совпадений встречается в заданиях на письмо и особенно на говорение, где нужно найти различия-совпадения и обсудить с товарищами. Студентов часто просят поделиться впечатлениями от увиденного, услышанного и т. д. Также часто используются картинки – как для изучения, так и для закрепления материала. Картинки используются для изучения грамматики, лексики. Могут также использоваться при составлении заданий на аудирование. Используются многообразные различные аудиозаписи, соответствующие лексике и грамматике изучаемого раздела.

Коммуникативный метод направлен на одновременное развитие основных языковых навыков: устной и письменной речи, грамматики, чтения и восприятия на слух или аудирования в процессе живого, непринужденного общения. Научить студента общаться на чужом языке – вот главная задача преподавателя. Лексика, грамматические структуры, выражения чужого языка преподносятся студенту в контексте реальной, эмоционально окрашенной ситуации, которая способствует быстрому и прочному запоминанию изучаемого материала. Коммуникативный метод предполагает разрушение психологического барьера между учителем и учеником. А когда

люди перестают чувствовать «дистанцию» между собой и преподавателем, когда им интересно, весело и приятно с ним общаться, им проще начать разговаривать на чужом языке. Многочисленные игровые элементы в преподавании вносят оживление в занятия, поддерживают положительный эмоциональный настрой студентов, усиливают их мотивацию. Работа «в парах», «в тройках», участие в дискуссиях на интересующие студентов темы – все это позволяет преподавателю учесть индивидуальные особенности студентов, сделать занятия творческими и увлекательными и в то же время дает преподавателю возможность незаметно для студентов осуществлять полный контроль над процессом обучения.

Ниже рассмотрим характеристики и особенности людей как с ведущим левым полушарием, так и учащихся, обладающих правым доминирующим полушарием. Таким образом можно сравнить способности восприятия новой информации теми и другими.

Итак, люди с ведущим левым полушарием изучают материал, не преследуя практической цели, просто ради изучения, в то время как люди с доминирующим правым полушарием не могут изучить материал в полном объеме, если не знают, для чего им это нужно. Левополушарные студенты предпочитают работать самостоятельно, а правополушарные – в команде. Если у человека явно доминирует левое полушарие, им необходима четкая структура, и они предпочитают разбивать материал на части, прорабатывать их, а потом соединять в целое. Но если у человека явно преобладает правое полушарие, ему важно, чтобы материал был интересно преподнесен, и они воспринимают информацию в целом (хорошо усваивают при многократном повторении). «Левополушарники» предпочитают заучивать новые слова и с трудом применяют изученное в жизни, а правополушарные люди легко запоминают новые слова в контексте и легко применяют изученное на практике. Речь левополушарных людей логична, они обычно не допускают ошибок и правильно подбирают слова, речь правополушарных – сбивчива, и они часто допускают ошибки из-за переизбытка эмоций. Люди с ведущим левым полушарием предпочитают объективные формы контроля, они пользуются логикой при принятии решений, и им нужна

тишина во время работы. Люди с доминирующим правым полушарием предпочитают субъективные формы контроля, при принятии решений полагаются на интуицию, и им не мешает посторонний шум, когда они работают. Если у человека явно доминирует левое полушарие он четко все планирует и легко использует грамматические конструкции при говорении, чего нельзя сказать о человеке с преобладающим правым полушарием, который крайне редко составляет план и во время говорения не пользуется грамматическими правилами, а если начинает, то делает много ошибок. При разговоре «левополушарные» люди слушают, что говорит собеседник, в то время как «правополушарные» – как говорит собеседник.

Из анализа данных можно заключить, что людям с доминирующим правым полушарием идеально подходит коммуникативный метод обучения. Что касается людей с ведущим левым полушарием мозга, то им было бы гораздо проще изучать язык, используя грамматико-переводной метод, однако, как мы уже знаем, он охватывает не все виды деятельности, которые необходимо освоить при изучении языка. Из этого следует, что необходимо использовать компенсаторные методы обучения для таких людей.

УДК 81'246.2 + 81.246.2 + 612.824:159.9.01

НЕЙРОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЛОКАЛИЗАЦИИ ЯЗЫКОВЫХ ФУНКЦИЙ У БИЛИНГВОВ

Ю. В. Трошина, преподаватель кафедры иностранных языков
Института естественных наук,
Уральский федеральный университет

В статье рассматриваются современные исследования в области нейropsиxологии с целью обозначить локализацию языковых функций у билингвов и понять, от каких факторов она будет зависеть. Рассматриваются существующие определения билингвизма. Основным фактором, влияющим на локализацию языков у билингвов, является